



**SORALUZEKO UDALA**  
**AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS**

---

**TOKIKO GOBERNU-BATZARRAK 2016KO**  
**ABENDUAREN 12AN EGINDAKO OHIKO**  
**SAIOAREN AKTA.-**

Soraluzeko hirian, bi mila eta hamaseiko abenduaren hamabian, hemeretzi orduak izanik eta aurrez deialdia delarik, Udaletxeko Saio Aretoan Patricia Borinaga Albeniz eta Iñaki Rubio Torrientes Alkateorde jaun-andreak, Iker Aldazabal Basauri Alkate jaunaren Lehendakari zapean biltzen dira, lehenengo deialdiz, eta Idazkari lanetan Itziar Sagastagoia Zabala andrea arituz.

Ez da agertu, etorri ezina adierazita, Nagore Zabala Arrieta Alkateorde andrea.

**1.- AURREKO SAIOAREN AKTA,**  
**HALA BADAGOKIO, ONARTZEA.-** Ikusirik, aho batez erabakitzen da 2016ko azaroaren 7an egindako saioaren akta onartzea, Tokiko Gobernu-Batzarreko kide guztiei aurrez kopia bana bidali zaielarik.

**2.- FAKTURAK AZTERTU ETA**  
**ONARTU.-** Tokiko Gobernu-Batzarrak aho batez erabakitzen du, 21/2016 zenbakia daraman zerrendarekin doazen faktura guztiak onartzea, 167.190,22 euroko zenbatekoz.

**3.- HIRIGINTZA BAIMENAK.-** Tokiko Gobernu-Batzarrak aho batez erabakitzen du, hurrengo hauei, beraien instantzietan eskatzen duten bezala, hirigintza baimena ematea:

M. L. A. A. andreari, Gabolats kalea 15, behea ezk., zk.an kokatutako etxebizitzan zorua berritzeko, udal aparejadoreak egindako txostenaren arabera eta hurrengo baldintza hauekin:

1.- Lizentzia hau hirugarrenei kalterik egin gabe ematen da, eta jabetza-eskubidetik salbu dago.

**ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA**  
**CELEBRADA POR LA JUNTA DE GOBIERNO**  
**LOCAL EL DÍA 12 DE DICIEMBRE DE 2016.-**

En la villa de Soraluze/Placencia de las Armas, siendo las diecinueve horas del día doce de diciembre de dos mil dieciseis, previa convocatoria al efecto, se reúnen en el salón de sesiones de la Casa Consistorial los Sres. Tenientes de Alcalde Dña. Patricia Borinaga Albeniz y D. Iñaki Rubio Torrientes, bajo la Presidencia del Sr. Alcalde, D. Iker Aldazabal Basauri, en primera convocatoria y asistiendo como Secretaria, Dña. Itziar Sagastagoia Zabala.

No asiste, habiendo excusado su asistencia la Sra. Teniente de Alcalde, Dña. Nagore Zabala Arrieta.

**1.- APROBACIÓN, EN SU CASO, DEL**  
**ACTA DE LA SESIÓN ANTERIOR.-** Vista, se acuerda por unanimidad aprobar el acta de la sesión de fecha 7 de noviembre de 2016 de la que se ha remitido copia a todos los Sres. miembros de la Junta de Gobierno Local.

**2.- EXAMEN Y APROBACIÓN DE**  
**FACTURAS.-** La Junta de Gobierno Local acuerda por unanimidad aprobar todas y cada una de las facturas que se acompañan a la relación nº 21/2016, por importe de 167.190,22 euros.

**3.- LICENCIAS URBANÍSTICAS.-** La Junta de Gobierno Local acuerda por unanimidad conceder licencia urbanística, tal y como lo solicitan en sus respectivas instancias, a los siguientes:

A Dña. M. L. A. A., para reforma del suelo de la vivienda sita en Gabolats kalea 15, bajo izda., de conformidad con el informe emitido por el aparejador municipal y con las siguientes condiciones:

1.- Esta licencia se otorga sin perjuicio de terceros y a salvo del derecho de

2.- Lizentzia hau lan aitortu eta baimenduentzat bakarrik da. Hortik aparteko lanak eginez gero edo baldintzak betetzen ez badira, obrak berehala geldituko dira eta dagozkion administrazio zigorrak ezarriko.

3.- Urriaren 24ko 1.627/1997 Errege Dekretuan jasotakoaren arabera, kontratistak burutu beharreko lanei dagokien segurtasun plana edo arriskuen ebaluazioa berariaz idatzi beharko du, eta lantoki berriaren zabalpena jakinarazi beharko dio eskumena daukan lan-agintaritzari. Lanetan **enpresa batek baino gehiagok** parte hartuko balu (kontratista edota azpikontratista), obrako **segurtasun-koordinatzaile** bat izendatu beharko da nahitaez.

4.- Euskal Autonomi Erkidegoan **eraikuntza- eta eraispén-hondakinen** ekoizpena eta kudeaketa arautzen dituen ekainaren 26ko 112/2012 Dekretuaren arabera, honako hauek bete behar dira:

a) Obra baimenaren titularrak, edo, hala dagokionean, kontratistak, jatorrian bertan bereizi behar dituzte obra txikietan sortutako eraikuntza- eta eraispén-hondakinak, harrizko hondakinak, hondakin arriskutsuak eta hondakin ez-arriskutsuak bereiziz, gutxienez.

b) Kontratistak behar bezala bereiziko ditu obrako hondakinok, eta, ondoren, garraiatu eta behar den tokian utziko ditu, haiek sortu diren tokitik hurbilen dagoen **garbigunean**.

c) Lanak amaitzean, obra baimenaren titularrak **eraikuntza- eta eraispén-hondakinak behar bezala kudeatu izana egiaztatzen duten agiriak** aurkeztu behar dizkio Udalari.

5.- Obra baimenaren titularrak zein kontratista obragileak, lanak egiteko edota obra-hondakinak jasotzeko edukinontzi edo kontenedorea edota aldamiaoa jartzeko bide publikoa okupatu beharra balu, baimena eskatu beharko dio udaltzaingoari, obrak egiteko emandako lizentziaren kopia aurkeztuz eta okupatuko den bide publikoaren azalera zehaztuz.

propiedad.

2.- La presente licencia ampara sólo trabajos declarados y autorizados. Cualquier extralimitación en los mismos o incumplimiento de las condiciones de la licencia determinaría la inmediata paralización de las obras y la imposición de las sanciones administrativas pertinentes.

3.- Según establece el Real Decreto 1627/1997, de 24 de octubre, el contratista, deberá redactar el plan de seguridad o la evaluación de riesgos específica de los trabajos que se van a realizar y deberá efectuar un aviso previo a la autoridad laboral competente de la apertura del nuevo centro de trabajo. Si en la obra concurre **más de una empresa** (contratista y/o subcontratista), deberá designarse obligatoriamente un **coordinador de seguridad** en la obra.

4.- Conforme al Decreto 112/2012, de 26 de junio, por el que se regula la producción y gestión de los **residuos de construcción y demolición** en el País Vasco, se deberán cumplir con las siguientes obligaciones:

a) El titular de la licencia, o el contratista en su caso, deberá efectuar la separación en origen de los residuos de construcción y demolición procedentes de obra menor contemplando, como mínimo, residuos pétreos, residuos peligrosos y residuos no peligrosos:

b) El contratista deberá transportar y depositar los residuos de las obras, correctamente seleccionados, en el **punto limpio** más cercano al del domicilio de generación de los residuos.

c) Al finalizar los trabajos, el titular de la licencia deberá presentar ante el Ayuntamiento **documentación acreditativa de la correcta gestión de los residuos de construcción y demolición**.

5.- Caso de que el titular de esta licencia o el contratista ejecutante de las obras necesitaran de la ocupación de la vía pública para realizar los trabajos, para la instalación de contenedor y/o andamio, será necesario solicitar autorización a la Policía Municipal, presentando copia de la licencia urbanística concedida, con indicación de la superficie de la vía pública a ocupar.



**SORALUZeko UDALA**  
**AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS**

---

J. L. G. U. jaunari, Gabolats kaleko 2. zk.ko Etxejabe Elkartearen izenean eta ordeztu, aipatu eraikinaren fatxadan dagoen zartadura konpontzeko, udal aparejadoreak egindako txostenaren arabera eta hurrengo baldintza hauekin:

1.- Lizentzia hau hirugarrenei kalterik egin gabe ematen da, eta jabetza-eskubidetik salbu dago.

2.- Lizentzia hau lan aitortu eta baimenduentzat bakarrik da. Hortik aparteko lanak eginez gero edo baldintzak betetzen ez badira, obrak berehala geldituko dira eta dagozkion administrazio zigorrak ezarriko.

3.- Urriaren 24ko 1.627/1997 Errege Dekretuan jasotakoaren arabera, kontratistak burutu beharreko lanek dagokien segurtasun plana edo arriskuen ebaluazioa berariaz idatzi beharko du, eta lantoki berriaren zabalpena jakinarazi beharko dio eskumena daukan lan-agintaritzari. Lanetan **enpresa batek baino gehiagok** parte hartuko balu (kontratista edota azpikontratista), obrako **segurtasun-koordinatzaile** bat izendatu beharko da nahitaez.

4.- Euskal Autonomi Erkidegoan **eraikuntza- eta eraispén-hondakinen** ekoizpena eta kudeaketa arautzen dituen ekainaren 26ko 112/2012 Dekretuaren arabera, honako hauek bete behar dira:

a) Obra baimenaren titularrak, edo, hala dagokionean, kontratistak, jatorrian bertan bereizi behar dituzte obra txikietan sortutako eraikuntza- eta eraispén-hondakinak, harrizko hondakinak, hondakin arriskutsuak eta hondakin ez-arriskutsuak bereiziz, gutxienez.

b) Kontratistak behar bezala bereiziko ditu obrako hondakinok, eta, ondoren, garraiatu eta behar den tokian utziko ditu, haiek sortu diren tokitik hurbilen dagoen **garbigunean**.

c) Lanak amaitzean, obra baimenaren titularrak **eraikuntza- eta eraispén-hondakinak behar bezala kudeatu izana egiaztatzen duten agiriak** aurkeztu behar dizkio Udalari.

5.- Obra baimenaren titularrak zein kontratista obragileak, lanak egiteko

A D. J. L. G. U., en nombre y representación de la Comunidad de Propietarios de Gabolats kalea 2, para reparación de grieta en la fachada de referido edificio, de conformidad con el informe emitido por el aparejador municipal y con las siguientes condiciones:

1.- Esta licencia se otorga sin perjuicio de terceros y a salvo del derecho de propiedad.

2.- La presente licencia ampara sólo trabajos declarados y autorizados. Cualquier extralimitación en los mismos o incumplimiento de las condiciones de la licencia determinaría la inmediata paralización de las obras y la imposición de las sanciones administrativas pertinentes.

3.- Según establece el Real Decreto 1627/1997, de 24 de octubre, el contratista, deberá redactar el plan de seguridad o la evaluación de riesgos específica de los trabajos que se van a realizar y deberá efectuar un aviso previo a la autoridad laboral competente de la apertura del nuevo centro de trabajo. Si en la obra concurre **más de una empresa** (contratista y/o subcontratista), deberá designarse obligatoriamente un **coordinador de seguridad** en la obra.

4.- Conforme al Decreto 112/2012, de 26 de junio, por el que se regula la producción y gestión de los **residuos de construcción y demolición** en el País Vasco, se deberán cumplir con las siguientes obligaciones:

a) El titular de la licencia, o el contratista en su caso, deberá efectuar la separación en origen de los residuos de construcción y demolición procedentes de obra menor contemplando, como mínimo, residuos pétreos, residuos peligrosos y residuos no peligrosos:

b) El contratista deberá transportar y depositar los residuos de las obras, correctamente seleccionados, en el **punto limpio** más cercano al del domicilio de generación de los residuos.

c) Al finalizar los trabajos, el titular de la licencia deberá presentar ante el Ayuntamiento **documentación acreditativa de la correcta gestión de los residuos de construcción y demolición**.

5.- Caso de que el titular de esta licencia

edota obra-hondakinak jasotzeko edukinontzi edo kontenedorea edota aldamiaoa jartzeko bide publikoa okupatu beharra balu, baimena eskatu beharko dio udaltzaingoari, obrak egiteko emandako lizentziaren kopia aurkeztuz eta okupatuko den bide publikoaren azalera zehaztuz.

6.- Bide publikoan egingo diren lanak behar bezala seinalizatuta eta babesheziz itxita egongo dira eta toki horretara obrako langileak baino ezin izango dira sartu. Obrek iraun bitartean, inguru erabat garbi eduki beharko da. Obrak amaitu eta gero, udal teknikariek ikuskatuko dituzte.

7.- Lanek zirkulazio-bideei eragiten dietenean, ibilgailuen trafikoari zuzenduriko seinalazio elementuak jarri beharko dira ezinbestean.

8.- Aldamioak kalean jartzerakoan, habetzan egokiak, oinarri-plakak eta nibelazio-tresnak erabili behar dira, sistemaren egonkortasuna bermatzeko uneoro.

9.- Aldamio azpitik oinezkoentzako pasagune bat utzi beharko da, gutxienez 1,50 m-ko zabalera eta 2,10 m-ko altuera dituen korridore bat utziz.

10.- Markesina babesgarriak jarriko dira aldamio guztietan, oinezkoen gainean ezer eror ez dadin. Espaloitik 3 m-ra jarriko dira gutxienez. Markesinaren gainean, ezin izango da makinarik jarri ez eta materialik zein lanabesik pilatu ere.

11.- Tutu moduko aldamio osoa, irekiunerik ez duen sare bidez babestuta egongo da, kalera material edo tresnarik eror ez dadin. Aldamioaren lan plataformen gainean, ezin izango da ez materialik ez erreminta astunik metatu. Plataforma hauek 15 cm-ko alturako zokaloa eramango dute, esku-barandak 90 cm-ko gutxieneko alturara eta bitartean beste baranda bat. Eta plataformaren gutxieneko zabalera 60 cm-koa izango da. Aldamiora eskailera bidez helduko da.

12.- Amarradura bakoitzeko 12 m<sup>2</sup> onartuko dira, gehienez. Amarradurak

o el contratista ejecutante de las obras necesitaran de la ocupación de la vía pública para realizar los trabajos, para la instalación de contenedor y/o andamio, será necesario solicitar autorización a la Policía Municipal, presentando copia de la licencia urbanística concedida, con indicación de la superficie de la vía pública a ocupar.

6.- Las obras en la vía pública deberán estar perfectamente señalizadas y cerradas, de tal forma que sólo puedan acceder a la zona de obras los operarios de la misma. Deberán permanecer durante las obras los alrededores completamente limpios. Una vez terminadas las mismas serán supervisadas por los técnicos municipales.

7.- Cuando se afecte a viales rodados, será obligatoria la instalación de un mínimo de elementos de señalización para el tráfico de vehículos.

8.- Los andamios deberán apoyarse en la vía pública utilizando durmientes adecuados, placas base y husillos de nivelación, con el fin de garantizarse en todo momento la estabilidad del sistema.

9.- Se habilitará el paso peatonal por debajo del andamio quedando siempre un pasillo de 1,50 m. de anchura por 2,10 m. de altura de dimensiones libres mínimas.

10.- Se instalarán marquesinas de protección para evitar riesgos de caídas de objetos sobre los viandantes a una altura mínima de 3 m. sobre la acera. No se permitirá la colocación de maquinaria ni la acumulación de materiales o herramientas sobre la marquesina.

11.- Toda la superficie del andamio tubular estará protegida por un sistema de redes carente de aberturas para evitar la caída de materiales o herramientas a la vía pública. No se permitirá la acumulación de materiales ni herramientas pesadas sobre las plataformas de trabajo del andamio. Se dispondrán rodapiés de 15 cm de altura, barandilla intermedia y barandillas con altura mínima de 90 cm. La anchura mínima de la plataforma será de 60 cm. Todo acceso al andamio se realizará por medio de escaleras.

12.- El número máximo de m<sup>2</sup> por amarre



**SORALUZEKO UDALA**  
**AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS**

---

uniformeki jarriko dira fatxadaren gainean, proiektuko planoetan zehaztutako kokalekuetan. Bestelako kalkuluak berariaz egiaztatzen direnean izan ezik, amarradura batek, gehienez ere, 300 kg-ko zama jasaten duela joko da.

13.- Egitura hauek, prestakuntza berezia duten eta trebatuta dauden langileek muntatuko dituzte, beti ere, jarduera hauen arriskuak ezagutzen badituzte.

14.- Aldi bateko altuerako lanen esparruan, langileek lan-ekipoak erabiltzeko zaindu beharreko gutxieneko segurtasun- eta osasun-xedapenak ezartzen dituen uztailaren 18ko 1215/1997 Errege Dekretua aldatzen duen azaroaren 12ko 2177/2004 Errege Dekretuan xedatutakoa bete beharko da uneoro.

15.- **Aldamia muntatzen hasi aurretik, aldamiaren homologazio-ziurtagiria eta gailuaren gida-liburua** aurkeztu beharko dira Udaletxean.

Errabal kaleko 15. zk.ko Etxejabe Elkarteari, aipatu eraikineko balkoi ertzak konpontzeko, udal aparejadoreak egindako txostenaren arabera eta hurrengo baldintza hauekin:

1.- Lizentzia hau hirugarrenei kalterik egin gabe ematen da, eta jabetza-eskubidetik salbu dago.

2.- Lizentzia hau lan aitortu eta baimenduentzat bakarrik da. Hortik aparteko lanak eginez gero edo baldintzak betetzen ez badira, obrak berehala geldituko dira eta dagozkion administrazio zigorrak ezarriko.

3.- Urriaren 24ko 1.627/1997 Errege Dekretuan jasotakoaren arabera, kontratistak burutu beharreko lanei dagokien segurtasun plana edo arriskuen ebaluazioa berariaz idatzi beharko du, eta lantoki berriaren zabalpena jakinarazi beharko dio eskumena daukan lan-agintaritzari. Lanetan **enpresa batek baino gehiagok** parte hartuko balu (kontratista edota azpikontratista), obrako

será de 12 m<sup>2</sup>. Los amarres estarán dispuestos uniformemente sobre la fachada previéndose su situación en los planos del proyecto. Salvo justificación de cálculo expresa se considera que un amarre no soporta una carga mayor de 300 Kg.

13.- El montaje de estas estructuras será encomendado a personal especialmente formado y adiestrado que conocerá los riesgos inherentes a dichas actuaciones.

14.- Se cumplirá en todo momento con lo establecido en el Real Decreto 2177/2004, de 12 de noviembre, por el que se modifica el Real Decreto 1215/1997, de 18 de julio, por el que se establecen las disposiciones mínimas de seguridad y salud para la utilización por los trabajadores de los equipos de trabajo, en materia de trabajos temporales en altura.

15.- Se deberá presentar en el Ayuntamiento, **antes del inicio del montaje del andamio**, el **Certificado de Homologación del andamio** y el **Manual del Producto**.

A la Comunidad de Propietarios de Errabal kalea 15, para reparación del canto de los balcones de referido edificio, de conformidad con el informe emitido por el aparejador municipal y con las siguientes condiciones:

1.- Esta licencia se otorga sin perjuicio de terceros y a salvo del derecho de propiedad.

2.- La presente licencia ampara sólo trabajos declarados y autorizados. Cualquier extralimitación en los mismos o incumplimiento de las condiciones de la licencia determinaría la inmediata paralización de las obras y la imposición de las sanciones administrativas pertinentes.

3.- Según establece el Real Decreto 1627/1997, de 24 de octubre, el contratista, deberá redactar el plan de seguridad o la evaluación de riesgos específica de los trabajos que se van a realizar y deberá efectuar un aviso previo a la autoridad laboral competente de la apertura del nuevo centro de trabajo. Si en la obra concurre **más de una empresa** (contratista y/o subcontratista), deberá

**segurtasun-koordinatzaile** bat izendatu beharko da nahitaez.

4.- Euskal Autonomi Erkidegoan **eraikuntza- eta eraispén-hondakinen** ekoizpena eta kudeaketa arautzen dituen ekainaren 26ko 112/2012 Dekretuaren arabera, honako hauek bete behar dira:

a) Obra baimenaren titularrak, edo, hala dagokionean, kontratistak, jatorrian bertan bereizi behar dituzte obra txikietan sortutako eraikuntza- eta eraispén-hondakinak, harrizko hondakinak, hondakin arriskutsuak eta hondakin ez-arriskutsuak bereiziz, gutxienez.

b) Kontratistak behar bezala bereiziko ditu obrako hondakinak, eta, ondoren, garraiatu eta behar den tokian utziko ditu, haiek sortu diren tokitik hurbilen dagoen **garbigunean**.

c) Lanak amaitzean, obra baimenaren titularrak **eraikuntza- eta eraispén-hondakinak behar bezala kudeatu izana egiaztatzen duten agiriak** aurkeztu behar dizkio Udalari.

5.- Obra baimenaren titularrak zein kontratista obragileak, lanak egiteko edota obra-hondakinak jasotzeko edukinontzi edo kontenedorea edota aldamiaoa jartzeko bide publikoa okupatu beharra balu, baimena eskatu beharko dio udaltzaingoari, obrak egiteko emandako lizentziaren kopia aurkeztuz eta okupatuko den bide publikoaren azalera zehaztuz.

6.- Bide publikoan egingo diren lanak behar bezala seinalizatuta eta babes-hesiz itxita egongo dira eta toki horretara obrako langileak baino ezin izango dira sartu. Obrek iraun bitartean, inguru erabat garbi eduki beharko da. Obrak amaitu eta gero, udal teknikariek ikuskatuko dituzte.

7.- Lanek zirkulazio-bideei eragiten dietenean, ibilgailuen trafikoari zuzenduriko seinalizazio elementuak jarri beharko dira ezinbestean.

F. J. M. G. jaunari, Errekalde kaleko 38 zk.an dagoen garajeko atea konpontzeko, udal aparejadoreak egindako txostenaren arabera eta hurrengo baldintza hauekin:

designarse obligatoriamente un **coordinador de seguridad** en la obra.

4.- Conforme al Decreto 112/2012, de 26 de junio, por el que se regula la producción y gestión de los **residuos de construcción y demolición** en el País Vasco, se deberán cumplir con las siguientes obligaciones:

a) El titular de la licencia, o el contratista en su caso, deberá efectuar la separación en origen de los residuos de construcción y demolición procedentes de obra menor contemplando, como mínimo, residuos pétreos, residuos peligrosos y residuos no peligrosos:

b) El contratista deberá transportar y depositar los residuos de las obras, correctamente seleccionados, en el **punto limpio** más cercano al del domicilio de generación de los residuos.

c) Al finalizar los trabajos, el titular de la licencia deberá presentar ante el Ayuntamiento **documentación acreditativa de la correcta gestión de los residuos de construcción y demolición**.

5.- Caso de que el titular de esta licencia o el contratista ejecutante de las obras necesitaran de la ocupación de la vía pública para realizar los trabajos, para la instalación de contenedor y/o andamio, será necesario solicitar autorización a la Policía Municipal, presentando copia de la licencia urbanística concedida, con indicación de la superficie de la vía pública a ocupar.

6.- Las obras en la vía pública deberán estar perfectamente señalizadas y cerradas, de tal forma que sólo puedan acceder a la zona de obras los operarios de la misma. Deberán permanecer durante las obras los alrededores completamente limpios. Una vez terminadas las mismas serán supervisadas por los técnicos municipales.

7.- Cuando se afecte a viales rodados, será obligatoria la instalación de un mínimo de elementos de señalización para el tráfico de vehículos.

A D. F. J. M. G., para reparación de puerta de garaje sito en Errekalde kalea 38, de conformidad con el informe emitido por el aparejador municipal y con las siguientes condiciones:



**SORALUZEKO UDALA**  
**AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS**

---

1.- Lizentzia hau hirugarrenei kalterik egin gabe ematen da, eta jabetza-eskubidetik salbu dago.

2.- Lizentzia hau lan aitortu eta baimenduentzat bakarrik da. Hortik aparteko lanak eginez gero edo baldintzak betetzen ez badira, obrak berehala geldituko dira eta dagozkion administrazio zigorrak ezarriko.

3.- Urriaren 24ko 1.627/1997 Errege Dekretuan jasotakoaren arabera, kontratistak burutu beharreko lanei dagokien segurtasun plana edo arriskuen ebaluazioa berariaz idatzi beharko du, eta lantoki berriaren zabalpena jakinarazi beharko dio eskumena daukan lan-agintaritzari. Lanetan **enpresa batek baino gehiagok** parte hartuko balu (kontratista edota azpikontratista), obrako **segurtasun-koordinatzaile** bat izendatu beharko da nahitaez.

4.- Euskal Autonomi Erkidegoan **eraikuntza- eta eraispén-hondakinen** ekoizpena eta kudeaketa arautzen dituen ekainaren 26ko 112/2012 Dekretuaren arabera, honako hauek bete behar dira:

a) Obra baimenaren titularrak, edo, hala dagokionean, kontratistak, jatorrian bertan bereizi behar dituzte obra txikietan sortutako eraikuntza- eta eraispén-hondakinak, harrizko hondakinak, hondakin arriskutsuak eta hondakin ez-arriskutsuak bereiziz, gutxienez.

b) Kontratistak behar bezala bereiziko ditu obrako hondakinok, eta, ondoren, garraiatu eta behar den tokian utziko ditu, haiek sortu diren tokitik hurbilen dagoen **garbigunean**.

c) Lanak amaitzean, obra baimenaren titularrak **eraikuntza- eta eraispén-hondakinak behar bezala kudeatu izana egiaztatzen duten agiriak** aurkeztu behar dizkio Udalari.

5.- Obra baimenaren titularrak zein kontratista obragileak, lanak egiteko edota obra-hondakinak jasotzeko edukinontzi edo kontenedorea edota aldamiaoa jartzeko bide publikoa okupatu beharra balu, baimena eskatu beharko dio udaltzaingoari, obrak egiteko emandako lizentziaren kopia aurkeztuz

1.- Esta licencia se otorga sin perjuicio de terceros y a salvo del derecho de propiedad.

2.- La presente licencia ampara sólo trabajos declarados y autorizados. Cualquier extralimitación en los mismos o incumplimiento de las condiciones de la licencia determinaría la inmediata paralización de las obras y la imposición de las sanciones administrativas pertinentes.

3.- Según establece el Real Decreto 1627/1997, de 24 de octubre, el contratista, deberá redactar el plan de seguridad o la evaluación de riesgos específica de los trabajos que se van a realizar y deberá efectuar un aviso previo a la autoridad laboral competente de la apertura del nuevo centro de trabajo. Si en la obra concurre **más de una empresa** (contratista y/o subcontratista), deberá designarse obligatoriamente un **coordinador de seguridad** en la obra.

4.- Conforme al Decreto 112/2012, de 26 de junio, por el que se regula la producción y gestión de los **residuos de construcción y demolición** en el País Vasco, se deberán cumplir con las siguientes obligaciones:

a) El titular de la licencia, o el contratista en su caso, deberá efectuar la separación en origen de los residuos de construcción y demolición procedentes de obra menor contemplando, como mínimo, residuos pétreos, residuos peligrosos y residuos no peligrosos:

b) El contratista deberá transportar y depositar los residuos de las obras, correctamente seleccionados, en el **punto limpio** más cercano al del domicilio de generación de los residuos.

c) Al finalizar los trabajos, el titular de la licencia deberá presentar ante el Ayuntamiento **documentación acreditativa de la correcta gestión de los residuos de construcción y demolición**.

5.- Caso de que el titular de esta licencia o el contratista ejecutante de las obras necesitaran de la ocupación de la vía pública para realizar los trabajos, para la instalación de contenedor y/o andamio, será necesario solicitar autorización a la Policía Municipal, presentando copia de la licencia urbanística concedida, con indicación de la superficie de la vía p

eta okupatuko den bide publikoaren azalera zehaztuz.

6.- Bide publikoan egingo diren lanak behar bezala seinalizatuta eta babes-  
hesiz itxita egongo dira eta toki horretara obrako langileak baino ezin izango dira sartu. Obrek iraun bitartean, ingurua erabat garbi eduki beharko da. Obrak amaitu eta gero, udal teknikariek ikuskatuko dituzte.

7.- Lanek zirkulazio-bideei eragiten dietenean, ibilgailuen trafikoari zuzenduriko seinalazio elementuak jarri beharko dira ezinbestean.

A. A. J. R. G. jaunari, Zeleta auzuneko 4, 3. esk. zk.ko etxebizitzan leihoak aldatzeko, udal aparejadoreak egindako txostenaren arabera eta hurrengo baldintza hauekin:

1.- Lizenzia hau hirugarrenei kalterik egin gabe ematen da, eta jabetza-eskubidetik salbu dago.

2.- Lizenzia hau lan aitortu eta baimenduentzat bakarrik da. Hortik aparteko lanak eginez gero edo baldintzak betetzen ez badira, obrak berehala geldituko dira eta dagozkion administrazio zigorrak ezarriko.

3.- Urriaren 24ko 1.627/1997 Errege Dekretuan jasotakoaren arabera, kontratistak burutu beharreko lanei dagokien segurtasun plana edo arriskuen ebaluazioa berariaz idatzi beharko du, eta lantoki berriaren zabalpena jakinarazi beharko dio eskumena daukan lan-agintaritzari. Lanetan **enpresa batek baino gehiagok** parte hartuko balu (kontratista edota azpikontratista), obrako **segurtasun-koordinatzaile** bat izendatu beharko da nahitaez.

4.- Euskal Autonomi Erkidegoan **eraikuntza- eta eraispén-hondakinen** ekoizpena eta kudeaketa arautzen dituen ekainaren 26ko 112/2012 Dekretuaren arabera, honako hauek bete behar dira:

a) Obra baimenaren titularrak, edo, hala dagokionean, kontratistak, jatorrian bertan bereizi behar dituzte obra txikietan sortutako eraikuntza- eta eraispén-

pública a ocupar.

6.- Las obras en la vía pública deberán estar perfectamente señalizadas y cerradas, de tal forma que sólo puedan acceder a la zona de obras los operarios de la misma. Deberán permanecer durante las obras los alrededores completamente limpios. Una vez terminadas las mismas serán supervisadas por los técnicos municipales.

7.- Cuando se afecte a viales rodados, será obligatoria la instalación de un mínimo de elementos de señalización para el tráfico de vehículos.

A D. A. J. R. G., para sustitución de ventanas en la vivienda sita en Zeleta auzunea 4, 3º dcha., de conformidad con el informe emitido por el aparejador municipal y con las siguientes condiciones:

1.- Esta licencia se otorga sin perjuicio de terceros y a salvo del derecho de propiedad.

2.- La presente licencia ampara sólo trabajos declarados y autorizados. Cualquier extralimitación en los mismos o incumplimiento de las condiciones de la licencia determinaría la inmediata paralización de las obras y la imposición de las sanciones administrativas pertinentes.

3.- Según establece el Real Decreto 1627/1997, de 24 de octubre, el contratista, deberá redactar el plan de seguridad o la evaluación de riesgos específica de los trabajos que se van a realizar y deberá efectuar un aviso previo a la autoridad laboral competente de la apertura del nuevo centro de trabajo. Si en la obra concurre **más de una empresa** (contratista y/o subcontratista), deberá designarse obligatoriamente un **coordinador de seguridad** en la obra.

4.- Conforme al Decreto 112/2012, de 26 de junio, por el que se regula la producción y gestión de los **residuos de construcción y demolición** en el País Vasco, se deberán cumplir con las siguientes obligaciones:

a) El titular de la licencia, o el contratista en su caso, deberá efectuar la separación en origen de los residuos de construcción y demolición procedentes





**SORALUZKO UDALA**  
**AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS**

---

hondakinak, harrizko hondakinak, hondakin arriskutsuak eta hondakin ez-arriskutsuak bereiziz, gutxienez.

b) Kontratatistak behar bezala bereiziko ditu obrako hondakinok, eta, ondoren, garraiatu eta behar den tokian utziko ditu, haiek sortu diren tokitik hurbilen dagoen **garbigunean**.

c) Lanak amaitzean, obra baimenaren titularrak **eraikuntza- eta eraispen-hondakinak behar bezala kudeatu izana egiaztatzen duten agiriak** aurkeztu behar dizkio Udalari.

5.- Obra baimenaren titularrak zein kontratista obragileak, lanak egiteko edota obra-hondakinak jasotzeko edukinontzi edo kontenedorea edota aldamiaoa jartzeko bide publikoa okupatu beharra balu, baimena eskatu beharko dio udaltzaingoari, obrak egiteko emandako lizentziaren kopia aurkeztuz eta okupatuko den bide publikoaren azalera zehaztuz.

6.- Pertsiana berriak jartzekotan, kaxa etxebizitzaren barrualdetik jarri beharko da.

7.- Aldatu behar diren leiho eta/edo pertsianek, jatorrizkoen kolore eta formatu berdina izango dute. Hala ez bada, finkako bizilagun guztiek sinatutako idatzia aurkeztu beharko da Udaletxean, formatu eta kolore berriak onartzen direla adieraziz.

Errekalde kalea 24-26 zk.ko Etxejabe Elkarteari, aipatu eraikineko tximiniak eta teilatua konpontzeko eta etxebizitza batean hezetasun-arazoak zuzentzeko, udal aparejadoreak egindako txostenaren arabera eta hurrengo baldintza hauekin:

1.- Lizentzia hau hirugarrenei kalterik egin gabe ematen da, eta jabetza-eskubidetik salbu dago.

2.- Lizentzia hau lan aitortu eta baimenduentsat bakarrik da. Hortik aparteko lanak eginez gero edo baldintzak betetzen ez badira, obrak berehala geldituko dira eta dagozkion administrazio zigorrak ezarriko.

3.- Urriaren 24ko 1.627/1997 Errege Dekretuan jasotakoaren arabera, kontratatistak burutu beharreko lanei

de obra menor contemplando, como mínimo, residuos pétreos, residuos peligrosos y residuos no peligrosos:

b) El contratista deberá transportar y depositar los residuos de las obras, correctamente seleccionados, en el **punto limpio** más cercano al del domicilio de generación de los residuos.

c) Al finalizar los trabajos, el titular de la licencia deberá presentar ante el Ayuntamiento **documentación acreditativa de la correcta gestión de los residuos de construcción y demolición**.

5.- Caso de que el titular de esta licencia o el contratista ejecutante de las obras necesitaran de la ocupación de la vía pública para realizar los trabajos, para la instalación de contenedor y/o andamio, será necesario solicitar autorización a la Policía Municipal, presentando copia de la licencia urbanística concedida, con indicación de la superficie de la vía pública a ocupar.

6.- Caso de instalar persianas nuevas, la caja deberá colocarse dentro de la vivienda.

7.- Las ventanas y/o persianas a sustituir tendrán el mismo color y formato que las actuales. En otro caso deberá presentar en este Ayuntamiento escrito suscrito por todos los vecinos de la finca en el que aprueben el nuevo formato y color.

A la Comunidad de Propietarios de Errekalde kalea 24-26, para reparar chimeneas y cubierta de referido edificio y subsanar humedades en una vivienda, de conformidad con el informe emitido por el aparejador municipal y con las siguientes condiciones:

1.- Esta licencia se otorga sin perjuicio de terceros y a salvo del derecho de propiedad.

2.- La presente licencia ampara sólo trabajos declarados y autorizados. Cualquier extralimitación en los mismos o incumplimiento de las condiciones de la licencia determinaría la inmediata paralización de las obras y la imposición de las sanciones administrativas pertinentes.

3.- Según establece el Real Decreto 1627/1997, de 24 de octubre, el contratista, deberá redactar el plan de

dagokien segurtasun plana edo arriskuen ebaluazioa berriaz idatzi beharko du, eta lantoki berriaren zabalpena jakinarazi beharko dio eskumena daukan lan-agintaritzari. Lanetan **enpresa batek baino gehiagok** parte hartuko balu (kontratista edota azpikontratista), obrako **segurtasun-koordinatzaile** bat izendatu beharko da nahitaez.

4.- Euskal Autonomi Erkidegoan **eraikuntza- eta eraispén-hondakinen** ekoizpena eta kudeaketa arautzen dituen ekainaren 26ko 112/2012 Dekretuaren arabera, honako hauek bete behar dira:

a) Obra baimenaren titularrak, edo, hala dagokionean, kontratistak, jatorrian bertan bereizi behar dituzte obra txikietan sortutako eraikuntza- eta eraispén-hondakinak, harrizko hondakinak, hondakin arriskutsuak eta hondakin ez-arriskutsuak bereiziz, gutxienez.

b) Kontratistak behar bezala bereiziko ditu obrako hondakinak, eta, ondoren, garraiatu eta behar den tokian utziko ditu, haiek sortu diren tokitik hurbilen dagoen **garbigunean**.

c) Lanak amaitzean, obra baimenaren titularrak **eraikuntza- eta eraispén-hondakinak behar bezala kudeatu izana egiaztatzen duten agiriak** aurkeztu behar dizkio Udalari.

5.- Obra baimenaren titularrak zein kontratista obragileak, lanak egiteko edota obra-hondakinak jasotzeko edukinontzi edo kontenedorea edota aldamiaoa jartzeko bide publikoa okupatu beharra balu, baimena eskatu beharko dio udaltzaingoari, obrak egiteko emandako lizentziaren kopia aurkeztuz eta okupatuko den bide publikoaren azalera zehaztuz.

“Elesa Ganter Ibérica, S.L.” enpresari, Mendiola industrialdeko 1. zk.an nabe-biltegi bat eraikitzeke, aurkeztutako eskaeraren eta exekuzio-proiektuaren arabera.

Honekin batera doan Udaleko Arkitekto Teknikoaren txostenean ezarritako baldintza guztiak zehatz-mehatz bete beharko dira.

Halaber, Tokiko Gobernu Batzarrak

seguridad o la evaluación de riesgos específica de los trabajos que se van a realizar y deberá efectuar un aviso previo a la autoridad laboral competente de la apertura del nuevo centro de trabajo. Si en la obra concurre **más de una empresa** (contratista y/o subcontratista), deberá designarse obligatoriamente un **coordinador de seguridad** en la obra.

4.- Conforme al Decreto 112/2012, de 26 de junio, por el que se regula la producción y gestión de los **residuos de construcción y demolición** en el País Vasco, se deberán cumplir con las siguientes obligaciones:

a) El titular de la licencia, o el contratista en su caso, deberá efectuar la separación en origen de los residuos de construcción y demolición procedentes de obra menor contemplando, como mínimo, residuos pétreos, residuos peligrosos y residuos no peligrosos:

b) El contratista deberá transportar y depositar los residuos de las obras, correctamente seleccionados, en el **punto limpio** más cercano al del domicilio de generación de los residuos.

c) Al finalizar los trabajos, el titular de la licencia deberá presentar ante el Ayuntamiento **documentación acreditativa de la correcta gestión de los residuos de construcción y demolición**.

5.- Caso de que el titular de esta licencia o el contratista ejecutante de las obras necesitaran de la ocupación de la vía pública para realizar los trabajos, para la instalación de contenedor y/o andamio, será necesario solicitar autorización a la Policía Municipal, presentando copia de la licencia urbanística concedida, con indicación de la superficie de la vía pública a ocupar.

A la empresa “Elesa Ganter Ibérica, S.L.”, para construcción de nave-almacén en Mendiola Industrialdea 1, de conformidad con la solicitud y proyecto de ejecución presentados.

Deberán cumplirse estrictamente las condiciones impuestas en el informe del Arquitecto Técnico Municipal, que se adjunta.

Asimismo, la Junta de Gobierno



**SORALUZeko UDALA**  
**AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS**

---

erabakitzen du, interesdunak hala eskatuta, Gobernu-Batzar honek 2016ko irailaren 5eko dataz, G. V. A. andreari, Santa Ana kaleko 24. zk.ko beheko solairuan dagoen lokala garaje moduan egokitzeko emandako hirigintza baimena baliogabetzea.

**4.- IDAZKI ETA JAKINARAZPENAK.-**

Tokiko Gobernu-Batzarra, hurrengo idazki eta jakinarazpenez jakitun geratzen da eta ondorengo erabaki hauek hartzen ditu aho batez:

a) Osasun, Gizarte Ongizate eta Inmigratioaren Batzordeak proposatuta:

1.- 2016ko azaroari dagozkion gizarte larrialdietarako laguntzak ematea, etxebizitza alokairuaren eta hornidura ezberdinen ordainketei aurre egiteko, 4.200,35 euroko zenbatekoz.

2.- Soraluzeko Odol Emaileak Elkarteari **900** euroko diru laguntza ematea 2016. urterako.

Udal honetan indarrean dagoen diru laguntzak emateko Ordenantzak zehazten duenaren arabera, diru laguntzaren zuriaketa datorren urteko martxoaren 31a baino lehenago egin beharko da, eta horretarako honako agiriak aurkeztu beharko dira:

- Diruz lagundutako jardueraren amaierako memoria inprimakia.
- Amaierako balantze ekonomikoa inprimakia, diruz lagundutako ekintzak izandako gastu eta sarreraren balantze orokorra, beste erakunde eta administrazio batzuek emandako laguntzen aipamena eginez.
- Diruz lagundutako jarduerari dagozkion gastuen eta diru-sarreraren dokumentuak, legeko balioa duten fakturak edo egiaztagirak edo horien fotokopia konpulsatuak.
- Jasotako baliabideen justifikazioa inprimakia.
- Diruz lagundutako ekintzen berri emateko erabiltzen diren iragarki, ohar eta gainerakoetan, ahozkoetan eta idatzizkoetan, euskarari lehentasuna

Local acuerda, a instancias de la interesada, anular la licencia urbanística concedida por esta misma Junta de Gobierno el día 5 de septiembre de 2016 a Dña. G. V. A., para adecuación de local sito en la planta baja de Santa Ana kalea 24, como garaje.

**4.- ESCRITOS Y COMUNICACIONES.-**

La Junta de Gobierno Local muestra quedar enterada de los siguientes escritos y comunicaciones y adopta por unanimidad los acuerdos que seguidamente se dirán:

a) A propuesta de la Comisión de Sanidad, Bienestar Social e Inmigración:

1.- Conceder las ayudas de emergencia social, correspondientes al mes de noviembre de 2016, para hacer frente al pago del alquiler de la vivienda y de los distintos suministros, por importe de 4.200,35 euros.

2.- Conceder subvención de **900** euros para el año 2016 a la Asociación Soraluzeko Odol Emaileak.

De conformidad con la Ordenanza para la concesión de subvenciones que rige en este Ayuntamiento, la subvención habrá de ser justificada antes del 31 de marzo del año próximo, mediante la presentación de los siguientes documentos:

- Impreso Memoria final de la actividad subvencionada.
- Impreso Balance económico final, detallando balance de gastos e ingresos de la actividad subvencionada, con referencia expresa a aquellas ayudas otorgadas por otras entidades y/o administraciones.
- Documentos, facturas o justificantes con validez legal o fotocopias compulsadas, correspondientes a los gastos e ingresos derivados de la realización de la actividad subvencionada.
- Impreso Justificación de los fondos recibidos.
- Documentación gráfica que acredite el uso prioritario del euskera en la difusión de anuncios, avisos y demás comunicaciones, tanto orales como

eman zaiola kreditatzen duten agiri grafikoak.

- Udaleko Berdintasun Planean zehazten dena (hizkuntza ez sexista erabiltzea eta pertsona irudiak marraztuz gero, sexuen arteko oreka gordetzea, eta sexu-diskriminazioa erakuts dezakeen egoerarik ez irudikatzea) bete dela kredita dezaketen agiri grafikoak (kartel, eskuorri...).

b) Euskara Batzordeak proposatuta, Euskaraz Kooperatiba Elkarteari (AEK) 12.353 euro ordaintzea, 2016-2017 ikasturtean Sorluzeko euskaltegian euskara ikasten diharduten ikasleei Udalak euskara ikasteko ematen dizkien diru-laguntzei dagozkionak.

c) Kirolen eta kiroldegiairen zerbitzuak proposatuta:

1.- Ondorengo kirol elkarteei jarraian zehazten diren kopuruak ordaintzea, azaroan egindako lanagatik:

-Sorluze Kirol Bazkuneko Pilota Sailari, **252** euro.

2.- Ondorengo kirol begiraleei jarraian zehazten diren kopuruak ordaintzea, azaroan egindako lanagatik eskola kirolaren baitan:

-J. M. G.-ri, **150** euro.

-A. R. O.-i, **196** euro.

-A. M. A.-ri, **42** euro.

3.- Ondorengo kirol elkarteei jarraian zehazten diren kopuruak ordaintzea, azaroan zehar multikirolerako emandako klaseengatik:

-Sorluze Kirol Bazkuneko Pilota Sailari, **140** euro.

4.- Ukaldi judo klubari (J. R. del B. M.) **270 euro** ordaintzea, judoko matrikula eta lehen hiruhilabeteko klaseengatik.

5.- J. A. A.-ri **40** euro ordaintzea, futbol zelaiko alokairuen arduraduna izateagatik

escritas, de las actividades objeto de la subvención.

- Documentación gráfica (carteles, hojas de mano...) que acredite el cumplimiento de lo dispuesto por el Plan de Igualdad Municipal (uso de lenguaje no sexista y equilibrio entre sexos, caso de utilizar imágenes de personas, así como evitar representar situaciones que denoten discriminación por razón de sexo).

b) A propuesta de la Comisión de Euskara, abonar 12.353,25 euros a Euskaraz Kooperatiba Elkartea (AEK), en concepto de pago de las subvenciones para aprender euskera que el Ayuntamiento ha concedido a los alumnos y alumnas matriculados en el euskaltegi de Sorluze, el curso 2016-2017.

c) A propuesta del servicio de deportes y polideportivo:

1.- Abonar a los siguientes clubes deportivos las cantidades que a continuación se detallan, por la labor realizada durante el mes de noviembre:

-A la sección de pelota de la S.D.P., **252** euros.

2.- Abonar a los siguientes monitores deportivos las cantidades que a continuación se detallan, por la labor realizada para el deporte escolar durante el mes de noviembre:

-A J. M. G., **150** euros.

-A A. R. O., **196** euros.

-A A. M. A., **42** euros.

3.- Abonar a los siguientes clubes deportivos las cantidades que a continuación se detallan, por las clases dadas para el multideporte durante el mes de noviembre:

-A la sección de pelota de la S.D.P., **140** euros.

4.- Abonar al Club de Judo Ukaldi (J. R. del B. M.) la cantidad de **270** euros por la matrícula y las clases de judo del primer trimestre.

5.- Abonar a J. A. A. la cantidad de **40** euros, por ser el responsable del alquiler



**SORALUZEKO UDALA**  
**AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS**

---

(urria).

6.- Soralezeko Udalaren eta Lopabox Kirol Elkartearen arteko lankidetzaz hitzarmena onartzea, 2017ko apirilaren 1ean izango den Euskadiko boxeoz olinpikoko txapelketa udalerrin honetan antolatatzeko. (ERANSKIN gisa doa).

d) Haur eta Gazteen Batzordeak proposatuta, Gipuzkoako Gurutze Gorriari **1.000** euroko laguntza ematea, erakunde honen aurreraz daraman jostailu bilketaren kanpainarako Udal honen ekarpen modura.

e) Parekidetasun Batzordeak proposatuta, *Korner Morea* Elkarteari **1.240** euroko diru laguntza ematea, 2016ko Beldur Barik proiektua garatzeko.

Udal honetan indarrean dagoen diru laguntzak emateko Ordenantzak zehazten duenaren arabera, diru laguntzaren zuzikeria datorren urteko martxoaren 31a baino lehenago egin behar da, eta horretarako honako agiriak aurkeztu behar dira:

- Diruz lagundutako jardueraren amaierako memoria inprimakia.
- Amaierako balantze ekonomikoa inprimakia, diruz lagundutako ekintzak izandako gastu eta sarreraren balantze orokorra, beste erakunde eta administrazio batzuek emandako laguntzen aipamena eginez.
- Diruz lagundutako jarduerari dagozkion gastuen eta diru-sarreraren dokumentuak, legezko balioa duten fakturak edo egiaztagiriak edo horien fotokopia konpulsatuak.
- Jasotako baliabideen justifikazioa inprimakia.
- Diruz lagundutako ekintzen berri emateko erabiltzen diren iragarki, ohar eta gainerakoetan, ahozkoetan eta idatzizkoetan, euskarari lehenatasuna eman zaiola kreditatzen duten agiri grafikoak.
- Udaleko Berdintasun Planean zehazten

del campo de fútbol (octubre).

6.- Aprobar el convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Soraluze y el Club Deportivo Lopabox, para la organización en este municipio del campeonato de Euskadi de boxeo olímpico que tendrá lugar el próximo día 1 de abril de 2017. (Se adjunta como ANEXO).

d) A propuesta de la Comisión de Infancia y Juventud, realizar una aportación de **1.000** euros a la Cruz Roja de Gipuzkoa, como contribución de este Ayuntamiento a la campaña de recogida de juguetes que dicha entidad promueve.

e) A propuesta de la Comisión de Igualdad, conceder subvención de **1.240** euros a la Asociación *Korner Morea*, para desarrollar el proyecto Beldur Barik de 2016.

De conformidad con la Ordenanza para la concesión de subvenciones que rige en este Ayuntamiento, la subvención habrá de ser justificada antes del 31 de marzo del año próximo, mediante la presentación de los siguientes documentos:

- Impreso Memoria final de la actividad subvencionada.
- Impreso Balance económico final, detallando balance de gastos e ingresos de la actividad subvencionada, con referencia expresa a aquellas ayudas otorgadas por otras entidades y/o administraciones.
- Documentos, facturas o justificantes con validez legal o fotocopias compulsadas, correspondientes a los gastos e ingresos derivados de la realización de la actividad subvencionada.
- Impreso Justificación de los fondos recibidos.
- Documentación gráfica que acredite el uso prioritario del euskera en la difusión de anuncios, avisos y demás comunicaciones, tanto orales como escritas, de las actividades objeto de la subvención.
- Documentación gráfica (carteles, hojas

dena (hizkuntza ez sexista erabiltzea eta pertsona irudiak marraztuz gero, sexuen arteko oreka gordetzea, eta sexu-diskriminazioa erakuts dezakeen egoerarik ez irudikatzea) bete dela kredita dezaketen agiri grafikoak (kartel, eskuorri...).

f) "Granitos de Quintana" enpresaren aurrekontua onartzea, 1.839,20 euroko zenbatekoa, BEZa barne, Plaza Zaharreko zoladura konpontzeko granitozko harlauzengatik.

g) "BIRG Taller de arquitectura y urbanismo, S.L."-ren aurrekontua onartzea, 5.626,50 euroko zenbatekoa, BEZa barne, Gabolats kaleko berrurbanizazio proiektua idazteko eta zuzentzeko.

h) 2011ko apirilaren 6ko Udal Batzarrak hartutako erabakia ikusita, Udal honek, Gipuzkoako Foru kontratazioen zentralari atxikitzeko hitzarmena onartu du.

Zentralak, kontratazio espedientea (telefono komunikazioen zerbitzua) irekitzeko asmoa du esparru akordioaren prozeduran jakinarazten duenez.

Udal honek hornidura hau kontratatzea behar du.

Horiek horrela, Tokiko Gobernu-Batzarrak aho batez **ERABAKITZEN DU:**

1.- ONARTZEA esparru akordioaren Kontratazio espedienteari atxikitzeko prozedura (telefono komunikazioen zerbitzua), Gipuzkoako Foru Kontratazioen Zentralak ireki duena, 2011ko apirilaren 6ko Udal Batzarrak onartuta atxikitako hitzarmenean ezarritako eran eta baldintzetan, eta 2011ko otsailaren 22ko 2011/3 Foru Dekretuan ezarritako arauetan.

de mano...) que acredite el cumplimiento de lo dispuesto por el Plan de Igualdad Municipal (uso de lenguaje no sexista y equilibrio entre sexos, caso de utilizar imágenes de personas, así como evitar representar situaciones que denoten discriminación por razón de sexo).

f) Aprobar presupuesto de la empresa "Granitos de Quintana", por importe de 1.839,20 euros, IVA incluido, por suministro de losas de granito para reparación del pavimento de la Plaza Zaharra.

g) Aprobar presupuesto de "BIRG Taller de arquitectura y urbanismo, S.L.", por importe de 5.626,50 euros, IVA incluido, para la redacción y dirección del proyecto de reurbanización de Gabolats kalea.

h) Visto el acuerdo plenario de fecha 6 de abril de 2011, por el que se acuerda la adhesión de este Ayuntamiento a la Central de Contratación Foral de Gipuzkoa.

Resultando que esta Central ha comunicado su intención de incoar el expediente de contratación de servicio de comunicaciones telefónicas, por la modalidad de acuerdo marco.

Resultando que este Ayuntamiento requiere de la contratación de este suministro.

La Junta de Gobierno Local **ACUERDA** por unanimidad:

1º.- PROCEDER a la adhesión al expediente de contratación del acuerdo marco para el servicio de comunicaciones telefónicas, incoado por la Central de Contratación Foral de Gipuzkoa en los términos y condiciones establecidas en el convenio de adhesión aprobado por acuerdo plenario de fecha 6 de abril de 2011 y en las normas reguladoras recogidas en el decreto foral 3/2011 de 22 de febrero de 2011.



**SORALUZeko UDALA**  
**AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS**

---

2.- Konpromisoa HARTZEA enpresa esleipendun enpresarekin kontratu eratorria sinatzeko, Aldundiak esparru akordioa formalizatu ondoren eta hark adierazitako epean, betiere.

3.- BAIMENA EMATEA Gipuzkoako Foru Aldundiari, erakunde honen datuak enpresa hornitzaileari eskatu eta horiek eskuratzeko, kontratazio espedientea arautuko duten baldintza agirietan jaso ahal izateko.

4.- BAIMENA EMATEA alkateari udal honi dagokion kontratu eratorria esleitzeko eta formalizatzeko.

**i) SORALUZEN IGOGAILU PUBLIKOAK EXEKUTATZEKO LANAK KONTRATATZEKO OINARRIEN ONARPENA.**

Ikusita Soraluzeko Atxuri kalean, 6an, igogailu publikoa exekutatzeko lanak kontratatze beharra dagoela herrian.

Ikusita kontratuak dituen ezaugarriengatik egokiena prozedura irekia dela, esleipen irizpide anitz eta ohiko izapidetze bidez.

Ikusita 2016ko abenduaren 12an idazkaritza-kontuhartzaitzak txostena egin duela, kontratazioak indarrean dagoen aurrekontuan suposatzen duen portzentajeari buruzkoa, %10a gainditzen ez duena.

Ikusita 2016ko abenduaren 12an idazkaritza-kontuhartzaitzak txostena egin suela, ezarri beharreko araudia, jarraitu beharreko prozedura eta kontratua onartu eta esleitu behar duen organoari buruzkoa.

Ikusita 2016ko abenduaren 12an kontratuaren esleipena gidatuko duten Administrazio klausula zehatzen eta baldintza teknikoen pleguak egin direla eta kontratuari erantsi zaizkiola.

2º.- ADOPTAR el compromiso de formalizar el contrato derivado con la empresa adjudicataria una vez que la Diputación haya formalizado el Acuerdo Marco y en el plazo que se indique por ésta.

3º.- AUTORIZAR a la Diputación Foral de Gipuzkoa a solicitar y recibir de la empresa suministradora los datos de esta entidad para su inclusión en los pliegos que regirán el expediente de contratación.

4º.- AUTORIZAR al Alcalde a adjudicar y formalizar el contrato derivado correspondiente a este ayuntamiento.

**i) APROBACIÓN BASES PARA LA CONTRATACIÓN DE LA OBRA DE EJECUCIÓN DE ASCENSOR PÚBLICO EN SORALUZE.**

Vista la necesidad de realizar la contratación de la obra de ejecución de ascensor público en Atxuri kalea, 6 de Soraluze.

Visto que dada la característica del contrato se considera como procedimiento más adecuado el procedimiento abierto, varios criterios de adjudicación y tramitación ordinaria.

Visto que con fecha de 12 de diciembre de 2016 se emitió informe de secretaría-intervención sobre el porcentaje que supone la contratación en relación con los recursos ordinarios del presupuesto vigente, no excediendo del 10% de los mismos.

Visto que con fecha 12 de diciembre de 2016, se emitió Informe por secretaría-intervención sobre la Legislación aplicable y el procedimiento a seguir y órgano competente para aprobar y adjudicar el contrato.

Visto que con fecha 12 de diciembre de 2016, se redactó e incorporó al expediente el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el de Prescripciones Técnicas, que han de regir la adjudicación del contrato.

Dokumentazioa aztertuta, Idazkaritzako txostena ikusita, eta Sektore Publikoko kontratuen Legearen Testu Bateratua (aurrerantzean SPKLTB) onartzen duen urriaren 14ko 3/2011 Errege Dekretuan ezartzen denarekin ados, Tokiko Gobernu-Batzarrak, aho batez, **ONARTU DU:**

**LEHENENGOA.** Soroluzeko Atxuri kalean, 6an, igogailu publikoa exekutatzeko lanak kontratatatzeko espedientea onartzea, prozedura ireki bidez, lizitazioa deituz.

**BIGARRENA.** Kontratazioa arautuko duten Administrazio klausula zehatzen, haren karatula eta baldintza teknikoen leguak onartzea.

**HIRUGARRENA.** Lizitazio iragarkia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, Euskal Autonomia Erkidegoko kontratuen erregistroan eta kontratatzailearen profilean argitaratzea.

**LAUGARRENA.** Kontratazio mahaiaren osaketa kontratatzailearen profilean argitaratzea.

#### **j) N. B. C. LUDOTEKARIAREN LAN-BALDINTZEN ALDAKETARI DAGOKION JAKINARAZPENA.**

Erabaki honen bidez, Alkatetza-Lehendakaritzak ondoko hau jakinarazten dizu: Soroluzeko Udalak ematen duen ludoteka eta gazteleku zerbitzuen kudeaketak aurrerantzean izango duen era berriaren ondorioz, udal ludotekan burutzen duzun lanaren baldintzak ere aldatu egingo dira.

Lan-baldintzen aldaketa, urtean zehar burutzen dituzun lanorduen (hauen kopurua ez da aldatzen) banaketa berria eta oporraldiaren aldaketan datza.

Lan-ordutegia, 2017ko urtarrilaren 1etik

Examinada la documentación que la acompaña, visto el Informe de Secretaría, y de conformidad con lo establecido en el Real Decreto 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público (TRL CSP, en adelante), la Junta de Gobierno Local, por unanimidad, **ACUERDA:**

**PRIMERO.** Aprobar el expediente de contratación de la obra de ejecución de ascensor público en Atxuri kalea, 6 de Soroluz, por procedimiento abierto, convocando su licitación.

**SEGUNDO.** Aprobar el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, su carátula y el de prescripciones técnicas que regirán la contratación.

**TERCERO.** Publicar el anuncio de licitación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, en el registro vasco de contratos y en el perfil del contratante.

**CUARTO.** Publicar la composición de la mesa de contratación en el Perfil de Contratante.

#### **j) COMUNICACIÓN DE MODIFICACIÓN DE LAS CONDICIONES DE TRABAJO DE LA LUDOTECARIA, N. B. C.**

Mediante el presente acuerdo, desde esta Alcaldía Presidencia, se le comunica, que debido a la nueva forma que va a adoptar la gestión de los servicios de Ludoteca y Gazteleku que presta el Ayuntamiento de Soroluz/Placencia de las Armas, se va a proceder a modificar las condiciones de trabajo que está desarrollando en la Ludoteca municipal.

La modificación de las condiciones consiste en una nueva distribución de las horas anuales trabajadas, cuyo número no varía, así como en la modificación de los periodos vacacionales.

A partir del 1 de enero de 2017, el horario de trabajo será de 15:00 a 19:00 h., de





**SORALUZeko UDALA**  
**AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS**

---

aurrera, 15:00etatik 19:00etara izango da, astelehenetik ostiralera, urtarrileko lehendabiziko astean eta Aste Santuan eta Pazko astean izan ezik, noiz goizez izango den, garai horietarako aurreikusitako zerbitzu bereziei erantzun ahal izateko.

Langilearen oporraldiari dagokionez, oporrak ludoteka zerbitzuaren premia berriei egokituko zaizkie. Honek opor egunen murrizketa dakar, baina jai-egunen kopurua inoiz ez da izango Administrazio honetan ezartzen den Lan Hitzarmenean zehaztutakoa baino murriztagoa.

Ludoteka eta gazteleku zerbitzuak iraileko hirugarren astetik ekainaren 30a arte emango dira. Langilearen lan-egutegia zerbitzuaren beharretara egokituko da. Hala ere, uztailera eta iraileko lehendabiziko hamabostaldia lan egitekoak izango dira ludotekako eta gaztelekuko hezitzaileentzat, aipatu lanaldia barne prestaketarako erabiliko dituztelatik.

Erabaki hau hartzerantz behartu gaituzten arrazoi eta zergatiak, Udalaren ekonomia- eta antolaketa-zioetan dute oinarri, beti ere, lan-merkatua erreformatzeko premia neurriei buruzko otsailaren 10eko 3/2012 Errege Lege-Dekretuaren 12. artikulua eta azken xedapenetako lehenak, Langileen Estatutuaren 41. artikulua eta 37. artikulua 6. paragrafoari ematen dioten idazkera berria xedatutakoarekin bat etorritik. Aipatu arrazoiak honakoak dira:

Soraluzeko Udalak, bere eskumenen esparruan, auzo-erkidegoaren beharrak eta nahiak betetzen lagundu dezaketen jardura mota guztiak bultzatu eta nahi adina zerbitzu publiko egin ditzake, Toki-Araubidearen oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 25. artikuluan aurreikusitako baldintzetan. Horien artean dago aisialdia betetzeko eskumena, zein eskumen propio gisa bete beharko duen Gipuzkoako Foru Aldundiaren legeriak ezarritako

lunes a viernes, excepto la primera semana del mes de enero y las semanas de Semana Santa y Pascua, donde el horario será de mañana, para poder cubrir los servicios excepcionales previstos para esas fechas.

En cuanto al periodo de vacaciones de la trabajadora, el mismo se adecuará a las nuevas necesidades del servicio de ludoteca, lo cual conllevará una reducción del número de días festivos, cuya cuantía nunca será inferior a lo estipulado por el Convenio de aplicación en esta Administración.

Los servicios de ludoteca y gazteleku serán prestados desde la tercera semana de septiembre hasta el 30 de junio. El calendario de la trabajadora se adaptará a las necesidades del servicio. No obstante, la primera quincena de los meses de julio y septiembre, será de trabajo para los educadores de la ludoteca y gazteleku, dedicándose dichos periodos a realizar labores de preparación interna.

Las razones y causas que han obligado a adoptar esta decisión, de acuerdo con lo establecido en los artículos 41 y 37.6 del Estatuto de los Trabajadores, de acuerdo con la nueva redacción dada por los artículos 12 y Disposición Final Primera del Real Decreto Ley 3/2012, de 10 de febrero, de medidas urgentes para la reforma del mercado laboral, se hallan en motivos de tipo económico y organizativo del Ayuntamiento que se pasan a exponer:

El Ayuntamiento de Soraluze, en el ámbito de sus competencias, debe promover actividades y prestar los servicios públicos que contribuyan a satisfacer las necesidades y aspiraciones de la comunidad vecinal en los términos previstos en el artículo 25 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local, entre los que se encuentra la competencia de ocupación del tiempo libre que deberá ejercer como competencias propias, en los términos de la legislación de la Diputación Foral de

terminoetan.

Zentzu honetan, umeei eta nerabeei zuzenduriko aisialdi-zerbitzua, egun Ludotekaren eta Gaztelekuaren bidez ematen dena, berrantolatu egin nahi da, Gipuzkoako haur eta gazteen sustapenerako sistema –Gaztematika– oinarri hartuta. Eta ezarritako helburuak betetze aldera, zerbitzua modu bateratuan emango da, proiektu bakar gisa, nahitaezkoa izanik hiru aro hauen –haurtzaroa, nerabezaroa eta gaztaroa– sustapenerako eskuhartzeak globala izatea eta jarraipena edukitzea.

Zerbitzua emateko modu berriari ekiteko, zein kudeaketa bateratuaz eta kanpokoaz baliatuz bideratuko den, Udalak, Ludotekaren eta Gaztelekuaren kudeaketa enpresa bakar bati esleitu dio, zerbitzu biak modu koordinatuan eskain ditzan, aurkeztutako proiektua oinarri hartuta. Bideraezintasun ekonomikoak eta eskatzen diren aldaketei egokitzeko eragozpenek, zerbitzua zeharka ematera bultzatzen gaituzte, pertsona juridiko bat kontratatuz eginkizun horretarako.

Kudeaketa honek aldaketak dakartza orain arteko ordutegian eta egutegian. Ludotekaren eguneroko azken txanda kendu egiten da, 5. eta 6. mailako ikasleentzako eskaintza Gaztelekuko instalazioetara pasatzen delako. Hortaz, ludotekak astean bi orduko zerbitzua emango die erabiltzaile guztiei, 4 urteko taldearekin hasi eta lehen hezkuntzako 4. maila arte. Esan bezala, Lehen Hezkuntzako 5. eta 6. mailako gazteei zerbitzua Gaztelekuan emango zaie, ostiralero, 17:00etatik 19:00etara.

Egutegiari dagokionez, kontuan izanik batetik, haur eta gazteek denbora libre ugari dutela bai Gabonetan, bai Aste Santuan ere, eta ematen zaien zerbitzua –Gaztematikak ezarritakoarekin bat etorri– etenik gabea eta iraunkorra izan

Gipuzkoa.

En este sentido se pretende acometer la reorganización del servicio de ocio dirigido a niños y adolescentes en Soraluze que se viene prestando a través de la Ludoteca y el Gazteleku, fundamentándose en el Sistema de Promoción Infantil y Juvenil de Gipuzkoa –Gaztematika–, justificando la prestación conjunta del servicio en un único proyecto, en aras de cubrir los objetivos establecidos, entre los que se considera fundamental que durante las tres etapas que constituyen la niñez, adolescencia y juventud, la intervención en la promoción debe ser global y tener una continuidad.

Para acometer la nueva forma de prestación del servicio, que se llevará a cabo mediante la gestión conjunta y externalizada, el Ayuntamiento adjudicará la gestión de la Ludoteca y el Gazteleku a una única empresa, al objeto de que preste los dos servicios de modo coordinado, en base al proyecto que presente. La inviabilidad económica, la dificultad de adecuación a los cambios en la demanda, hace que el mismo deba ser prestado de modo indirecto, mediante la persona jurídica que se contrate al efecto.

Esta gestión conlleva las modificaciones en el horario y en el calendario que venía prestando al suprimirse por una parte el último turno de cada día en la Ludoteca, y a que se ha trasladado la oferta para los cursos 5º y 6º a las instalaciones del Gazteleku, con lo que la ludoteca presta servicio de 2 horas semanales a todos los usuarios desde el grupo de 4 años al de 4º de primaria. El servicio para los jóvenes de LH 5-6, como se ha dicho, se presta en el Gazteleku, los viernes de 17:00 a 19:00 h.

Respecto al calendario, teniendo en cuenta de que los niños y adolescentes tienen mucho tiempo libre en Navidades y Semana Santa, y con el fin de que el servicio que se les ofrezca sea continuo y duradero, de acuerdo con lo establecido por Gaztematika, y, a su vez, dotar de



**SORALUZEKO UDALA**  
**AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS**

---

dadin, eta bestetik, hezitzaileen kontratuek egonkortasun handiagoa izan dezaten, Ludoteka eta Gaztelekua irekita egongo dira, jai egunetan izan ezik.

Lan-ordutegiaren aldaketa 2017ko urtarilaren 1etik aurrera gauzatuko da.

**5.- ESKARI ETA GALDERAK.**- Ez zen ez eskaririk eta ez galderarik egin.

Eta beste gairik ezean eta hemeretzi orduak eta hamabost minutu direnean, Lehendakaritzaren aginduz saioa bukatutzat ematen da, hori guztia idazkari bezala ziurtatzen dudalarik.

mayor estabilidad a los contratos de los educadores y educadoras, la Ludoteca y el Gazteleku permanecerán abiertos, excepto los días estrictamente festivos.

La modificación del horario de trabajo, se llevará a efectos a partir del próximo día 1 de enero de 2017.

**5.- RUEGOS Y PREGUNTAS.**- No se efectuó ningún ruego ni pregunta.

Y no habiendo más asuntos de qué tratar y siendo las diecinueve horas y quince minutos, de orden de la Presidencia se levanta la sesión, de todo lo cual, como Secretaria, certifico.





**SORALUZEKO UDALA**  
**AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS**

---

**LANKIDETZA HITZARMENA, SORALUZEKO UDALAREN ETA LOPABOX KIROL ELKARTEAREN ARTEAN**  
CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE SORALUZE Y EL CLUB  
DEPORTIVO LOPABOX

---

**BILDUTA**

Batetik, Soraluzeoko Alkate-Udalburua, Iker Aldazabal Basauri, Soraluzeoko Udalaren izenean eta ordeaz.

Eta bestetik, Josu Lopetegui Alonso, Lopabox Kirol Elkartearen (IFZ zk.: G95792537) izenean eta ordeaz.

**REUNIDOS**

De un parte Iker Aldazabal Basauri, Alcalde de Soraluze, en nombre y representación del Ayuntamiento de Soraluze.

Y de otra Josu Lopetegui Alonso, en nombre y representación del Club Deportivo Lopabox, con CIF nº G95792537

**KONTUAN IZANIK**

- 2016ko irailaren 15eko dataz, Lopabox Kirol Elkarteak eta Boxeo eta Kirol Elkartuen Euskal Federazioak lankidetzaren hitzarmena sinatu dute Euskadiko boxeo olinpikoko txapelketak antolatzeko. Hitzarmen honen bidez, Lopabox Kirol Elkarteak bere gain hartzen du ekitaldiaren antolaketa.

- Lopabox Kirol Elkarteak Soraluzeoko Udalari eskaini dio Euskadiko boxeo olinpikoko txapelketa 2017. urtean Soraluzeoko udalerrian antolatzeko aukera, 2017ko apirilaren 1ean izango litzatekeelarik.

- Udalak baliatzen du kirola eta kirol-ekintzak bideratzeko eta sustatzeko eskumena, bai eta erabilera publikoa duten kirol ekipamenduak kudeatzeko eskumena ere. Eta eskumen hauen baitan, interesgarritzat jotzen du herriarentzat arestian aipatutako txapelketa bertan antolatzea eta, ondorioz, kirol ekitaldi horren antolaketan laguntzeko prest dago.

Alde biek, kontratazeko gaitasuna aitortzen diote elkarri eta xedatzen dute:

**CONSIDERANDO**

- Que en fecha de 15 de septiembre de 2016, se ha suscrito el convenio de colaboración para la organización de los campeonatos de Euskadi de boxeo olímpico, entre el Club Deportivo Lopabox y la Federación Vasca de Boxeo y Deportes Asociados, por el que el club asume la organización del evento.

- Que el Club Deportivo Lopabox ha ofrecido al Ayuntamiento de Soraluze la posibilidad de organizar en 2017, el campeonato de Euskadi de boxeo olímpico en el municipio de Soraluze, siendo la fecha de su celebración el día 1 de abril de 2017.

- Que el Ayuntamiento ejerce competencias de ordenación y promoción del deporte y de actividades deportivas, así como la gestión de equipamientos deportivos de uso público. Y haciendo uso de las mismas, considera de gran interés para el municipio la organización del campeonato arriba mencionado, estando en consecuencia, dispuesto a colaborar en la organización del evento.

Reconociéndose ambas partes capacidad para contratar, establecen:

## KLAUSULAK

**LEHENA.-** Alde biek, elkarlanean, boxeoko olinpikoko Euskadiko txapelketa antolatuko dute Soraluzen.

### **BIGARRENA.- Lopabox Kirol Elkartearen konpromisoak:**

- Lopabox Kirol Elkartek bere gain hartzen du boxeoko olinpikoko Euskadiko txapelketa 2017ko apirilean antolatzeko ardura, eta beharrezko gestioak egingo ditu kirol-ekitaldi hori ondo atera dadin. Lopabox Kirol Elkartek, aipatu ekitaldia burutzeko erabiliko den lokalean, izaera publikoa duten establezimenduei eta hauetan gauzatzen diren jardunaldiei ezartzen zaien araudia betetzen dela bermatu beharko du. Aldi berean, alorreko administrazioen baimenak eskuratu beharko ditu.

- Lopabox Kirol Elkartek bere gain hartzen ditu boxeoko olinpikoko Euskadiko txapelketa antolatzeak eragindako gastuak. Hala ere, hurrengo abantailak izango ditu: ekitaldi egunean sarrerako leihatilan bildutako diru-kopurua Elkartearentzat izango da, bai eta sal dezakeen publizitate bidez lortutakoa zein edozein erakunderengandik jaso dezakeen laguntza ere.

- Utzitako lokala erabiltzen denean, honek dituen arauak bete beharko ditu eta baldintza egokietan itzuliko du.

- Boxeoko ekitaldi honekin zerikusia duen edozein kartel edo argitalpenetan, publizitate-euskarria edozein izanda ere, Soraluzeko Udala laguntzaile dela adierazi beharko du.

- Euskararen erabilera. Antolatzaileak, Soraluzeko Udalak 2001ean onartutako Euskararen Ordenantza bete beharko du, 20. artikulua biltzen dituen baldintzak, zehazki. Artikulu horren arabera, udal instalazioak, aretoak, lurrak, plazak eta materialak erabili behar dituzten erakunde eta enpresa guztiek,

## CLÁUSULAS

**PRIMERA.-** Las partes colaborarán en la organización del campeonato de Euskadi de boxeo olímpico, en Soraluze.

### **SEGUNDA.- Compromisos del Club Deportivo Lopabox:**

- El Club Deportivo Lopabox asume la responsabilidad de la organización del campeonato de Euskadi de boxeo olímpico en abril de 2017, realizando todas las gestiones necesarias para la realización correcta de dicha actividad. Cuando se haga uso del local que acogerá el evento, el cesionario deberá cumplir la normativa que le es aplicable a los establecimientos de carácter público y a las actividades en ellas desarrolladas. Se encargará de la obtención de permisos de las administraciones correspondientes.

- El Club Deportivo Lopabox asume los costes derivados de la organización del campeonato de Euskadi de boxeo olímpico, ostentando, no obstante, las siguientes prerrogativas: los derechos económicos procedentes de la taquilla que se genere el día del evento, la publicidad que pueda vender y cualquier otra ayuda que pudiera recibir de cualquier entidad.

- Hará uso del local cedido de acuerdo al objeto del mismo y restituirlo en las debidas condiciones.

- En cualquier cartel o publicación que realice relacionado con el evento, y cualquiera que sea el soporte, deberá hacerse constar la colaboración del Ayuntamiento de Soraluze.

- Uso del euskera. El organizador deberá cumplir la Ordenanza del euskera aprobada por el Ayuntamiento el 2001, concretamente las condiciones establecidas en su artículo 20. En base al mismo, las entidades y empresas que han de utilizar las instalaciones municipales, salas, suelos, plazas y materiales deberán



**SORALUZeko UDALA**  
**AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS**

---

ondorengo hizkuntza arauak bete beharko dituzte:

- Hizkuntza idatziaren presentziari dagokionez, iragarkiak, oharak, kartelak, txartelak, publicitatea, etab., euskara hutsez edota euskaraz eta gaztelaniaz idatziak izango dira, baina elebidunak izatekotan, euskarazkoa nabarmendu egingo da. Euskara Zerbitzuak, eskatzaileak behar izango balu, aholkularitza eta laguntza eskainiko du material horren euskarazko testuaren prestaketan edota egokitzapenean.

- Euskara mintzatuari dagokionez, mikrofono, irati, egunkari eta gisakoetan egiten den propaganda, argitaratzen diren aurkezpen, ohar, publicitate eta beste, euskara hutsez egiten ez diren kasuetan, euskarak lehentasuna izango du.

• Boxeo-gaua antolatzerakoan zein ospatzerakoan ez da onartuko jokaera sexistarik. Era beran, Udaleko Berdintasun Planean zehazten dena (hizkuntza ez sexista erabiltzea eta pertsona irudiak marraztuz gero, sexuen arteko oreka gordetzea, eta sexu-diskriminazioa erakuts dezakeen egoerarik ez irudikatzea) bete beharko du.

• Soraluze Udaletik jasotako diru laguntzaren zuriketa egin beharko du, indarrean dagoen diru laguntzen udal araudiaren arabera.

• Udalarenak ez diren arrazoiengatik, boxeo ekitaldia burutuko ez balitz, Administrazio honek aurreratutako diru kopurua itzuli beharko dio Udalari.

**HIRUGARRENA.- Soraluze Udalaren konpromisoak:**

• Hizpide dugun ekitaldia burutu dadin eta honen finantzaketan laguntzeko helburuz, Soraluze Udalak 3.000 euroko diru laguntza emango dio bere baliabide

cumplir las siguientes condiciones lingüísticas:

- en cuanto a la presencia del idioma escrito, los anuncios, observaciones, carteles, tarjetas, publicidad, etc. se redactarán en euskera o en castellano y castellano, pero si se realiza en bilingüe habrá de resaltarse la versión en euskera. El servicio de euskera, si lo necesitara el solicitante, prestará asesoramiento y ayuda en la preparación y adaptación del texto en euskera de ese material.

- en cuanto al euskera hablado, en la publicidad, observaciones, presentaciones propaganda que se publiquen en los micrófonos, radio, periódicos y que no se realicen íntegramente en euskera tendrá prioridad este idioma.

• Tanto en la preparación como en la celebración del evento no se admitirán conductas sexistas y deberá dar cumplimiento a lo dispuesto por el Plan de Igualdad Municipal (uso de lenguaje no sexista y equilibrio entre sexos, caso de utilizar imágenes de personas, así como evitar representar situaciones que denoten discriminación por razón de sexo).

• Justificará la ayuda económica recibida por parte del Ayuntamiento de Soraluze de acuerdo a la normativa municipal de subvenciones en vigor.

• En el supuesto de que por causas ajenas al Ayuntamiento el evento no se llevare a cabo, deberá proceder al reintegro de la cantidad adelantada por esta Administración.

**TERCERA.- Compromisos del Ayuntamiento de Soraluze:**

• Al objeto de colaborar en la financiación para la realización de dicho evento, el Ayuntamiento de Soraluze se obliga a destinar la cantidad de 3.000 €

propioetatik Lopabox Kirol Elkarteari. Ordainketa bi zatitan egingo da. Lehen zatia, 1.200 eurokoa, hitzarmen hau sinatzen denean ordainduko da. Eta gainerako zenbatekoa ekitaldi eguna baino hilabete lehenago ordainduko da.

- Udal kiroldegian kokatuta dagoen frontoiaren instalazioa erabiltzen lagako die.
- Jarraipena egingo du boxeogaua era egokian burutu dadin, horretarako beharrezko dituzten udal baliabideak aipatu Kirol Elkartearen esku utziz.

mediante recursos propios necesarios a este fin. El pago se realizará en dos partes. El primer pago, de 1.200 €, se realizará en el momento de la firma del presente convenio. La cantidad restante se hará efectiva un mes antes de la celebración del evento.

- Cederá el uso de la instalación del frontón ubicado en el Polideportivo municipal.
- Se compromete a realizar un seguimiento para la buena ejecución del evento, poniendo a su disposición los recursos municipales necesarios.